

Emergency supply checklist

Assemble enough supplies to last at least **72 hours**. Car and work kits should have enough supplies to last until you can reach your meeting point.

Essentials

- Water - 1 gallon per person per day
- Food - non-perishable
- Water purification kit or bleach
- First aid kit and handbook
- Warm clothes, sturdy shoes
- Flashlights, portable radio and extra batteries
- Personal hygiene and sanitation items
- Cash
- Manual can opener
- Whistle
- Fire extinguisher 3A:40B:C
- Prescription medicines, eyeglasses
- Pet items
- Small hand tools and shutoff wrench

Useful

- Cell phone charger (battery operated or car plug-in)
- Plastic garbage bags, heavy duty
- Waterproof matches
- Camp stove and extra fuel
- Camp supplies, tent, sleeping bag, lantern
- Cooking and eating utensils
- Aluminum foil, plastic wrap, zip-lock bags
- Rope, shovel

Non-perishable supplies should be replaced at least once a year

Lista de verificación de suministros de emergencia

Reúna suministros suficientes como para que duren por lo menos **72 horas**. Los kits para el auto y el trabajo deben tener suministros que duren hasta que usted llegue a su punto de reunión.

Esenciales

- Agua: un galón por persona al día
- Comida: no perecedera
- Kit de purificación de agua o lejía
- Kit y manual de primeros auxilios
- Ropa abrigadora y zapatos resistentes
- Linterna, radio portátil y baterías extra
- Artículos de higiene personal y saneamiento
- Dinero en efectivo
- Abrelatas manual
- Silbato
- Extinguidor de incendios 3A:40B:C
- Medicamentos bajo receta, anteojos
- Productos para mascotas
- Herramientas manuales pequeñas y llave de cierre

De utilidad

- Cargador de teléfono móvil (a baterías o para conectarse al vehículo)
- Bolsas de plástico de alta resistencia para basura
- Cerillas a prueba de agua
- Estufa para campamento, y combustible extra
- Artículos para campamento, carpa, bolsa de dormir y lámpara
- Utensilios de cocina y cubiertos
- Lámina de aluminio, envoltura de plástico y bolsas con cierre hermético
- Cuerda, pala

Los productos no perecederos deben ser reemplazados al menos una vez al año.

What to do before, during, and after a major disaster

Qué hacer antes, durante y después de un desastre grave



How to purify water

Water can be purified by adding a small amount of household bleach. Once added, shake or stir water container and let stand for thirty minutes before drinking.

If water is	Water Quantity	Bleach Added
Clear	1 Quart	2 Drops
	1 Gallon	8 Drops
Cloudy	1 Quart	4 Drops
	1 Gallon	16 Drops

Cómo purificar el agua

El agua se puede purificar agregándole unas cuantas gotas de lejía casera. Una vez agregada, agite o revuelva el contenedor y deje que el agua repose por treinta minutos antes de beberla.

Si el agua es:	Cantidad de agua:	Gotas de lejía a agregar:
Clara	1 qt	2
	1 gal	8
Turbia	1 qt	4
	1 gal	16



Emergency contacts

Do not use the phone unless necessary. Write down your emergency numbers:

Fire Department

Hospital / Doctor

Police

Family contact (out of the area)

Family contact (out of the area)

Contactos de emergencia

No use el teléfono a menos que sea necesario. Anote sus números de emergencia:

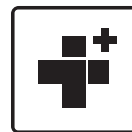
Bomberos

Hospital / Doctor

Policía

Familiar (fuera del área)

Familiar (fuera del área)



Resources

Bay Area Red Cross
www.redcross.org/local/california/northern-california-coastal

SF 72 - Emergency Preparedness Hub
www.sf72.org

NERT - Neighborhood Emergency
www.sf-fire.org/neighborhood-emergency-response-team-nert

Alert SF - Text-based notification system
www.alertsf.org

Recursos

Cruz Roja Americana del Área de la Bahía
www.redcross.org/local/california/northern-california-coastal

SF 72 - Centro de preparación ante emergencias
www.sf72.org

NERT - Capacitación de respuesta del barrio ante emergencias
www.sf-fire.org/neighborhood-emergency-response-team-nert

Alert SF - Sistema de notificación via texto (SMS)
www.alertsf.org

This guide was created to provide a non-digital source of information in every household (because what are you going to do if the internet is down?). It has been compiled from many trusted resources, but is by no means complete. Visit sites in the resources section for more information.

Version 1.0 San Francisco, EN/ES

Esta guía fue creada para proporcionar una fuente de información no digital en cada hogar (porque, ¿cómo encontraremos información si no hay Internet?). Ha sido compilada de muchas fuentes de confianza, pero de ningún modo es completa. Visite los sitios Web en la sección de recursos para más información.

Keep this guide in your kitchen drawer for future reference and use after a disaster.

Guarde esta guía en un cajón de su cocina para futuras referencias y uso después de un desastre.

Disaster Preparedness Guide

Guía de preparación ante desastres

Before

Antes

1

Build a kit

Use the checklist to assemble supplies for your home, workplace, and vehicle. Backpacks or other small bags are ideal.

Arme un kit

Junte provisiones para su hogar, lugar de trabajo y vehículo usando la lista de verificación. Las mochilas u otras bolsas pequeñas son ideales.

2

Make a plan

- Know where the closest fire station, hospital and police station are.
- Establish evacuation routes and a family meeting site.
- Know where the fire extinguisher and utility shut offs are. Place a wrench next to your gas shut off.
- Place a flashlight and pair of shoes under every bed.

Cree un plan

- Sepa dónde están el cuartel de bomberos, la estación de policía y el hospital más cercanos.
- Establezca rutas de evacuación y un punto de reunión para su familia.
- Sepa dónde están el extinguidor de incendios y las válvulas de cierre de servicios. Coloque una llave inglesa junto a la válvula de gas.
- Coloque una linterna y un par de zapatos debajo de cada cama.

3

Secure your home

There should be at least one fire extinguisher and one smoke detector on each floor of your home.

Secure heavy furniture to the walls. Move items that can fall and place heavy items closer to the floor.

Asegure su hogar

En cada piso de su hogar debe haber por lo menos un extinguidor de incendios y un detector de humo.

Asegure los muebles pesados a las paredes. Retire artículos que se puedan caer, y coloque artículos pesados más cerca del piso.

During

Durante

Stay away from windows and do not run from the building.

Manténgase alejado de las ventanas y no huya del edificio.



Drop
Agáchese



Cover
Cúbrase



Hold on
Espere

After

Después

- Be ready for aftershocks
- Stay off the phone unless necessary
- Use stairs / do not use elevators
- Do not enter damaged buildings

- Prepárese para las réplicas
- No use el teléfono a menos que sea necesario
- Use escaleras/ no use elevadores
- No ingrese a edificios dañados



Check health / safety

Attend to any injuries. Do not move seriously injured people unless they're in imminent danger or being harmed.

Compruebe la salud y seguridad de los demás

Atienda a los heridos. No mueva personas gravemente lesionadas a menos que estén en peligro inminente o estén siendo lastimadas.

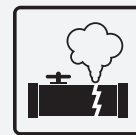


Inspect damage

Put out any small fires. Check for structural damage. If the building appears unsafe, collect your supplies and evacuate.

Inspeccione los daños

Apague incendios pequeños. Compruebe que no haya daños estructurales. Si el edificio parece inseguro, recoja sus provisiones y evacue.

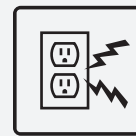


When to shut off the gas

- If you can smell natural gas.
- If, on your meter, the wheels that don't have numbers are spinning rapidly.
- If the building has sustained heavy structural damage or collapsed.

Cuándo apagar el gas

- Si usted puede oler gas natural.
- Si en el medidor las ruedas sin números giran rápidamente.
- Si el edificio ha sufrido un grave daño estructural, o ha colapsado.



When to shut off the electricity

- If you detect arcing or burning in electrical devices, switches or plugs.
- If you can smell burning insulation.
- If a complete loss of power is accompanied by a burning smell.
- If the building has collapsed (only if safe and accessible).

Cuándo desconectar la electricidad

- Si detecta arcos eléctricos o quemaduras en aparatos eléctricos, interruptores, enchufes o tomacorrientes.
- Si los aislamientos huelen a quemado.
- Si una interrupción total de la energía eléctrica es acompañada por un olor a quemado.
- Si el edificio ha colapsado (solo si hacerlo es seguro y accesible).

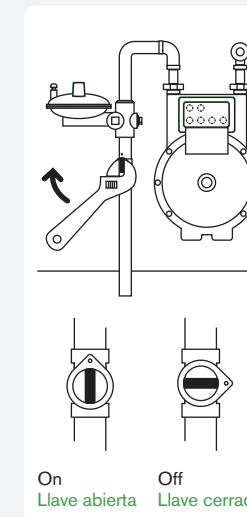


When to shut off the water

- If there's a severe leak inside the building.
- If a building has collapsed or sustained major structural damage (at the Water Department shutoff if it is safe to do so).

Cuándo interrumpir el suministro de agua

- Si hay una fuga grande dentro del edificio.
- Si el edificio ha colapsado o sufrido un daño estructural severo (empleando la llave de cierre del departamento de suministro de agua, y solo si es seguro hacerlo).



How to shut off your Gas

Only shut off your gas if there is a need to do so. Call PG&E to turn your gas back on. Never do it yourself.

Appliance: located on gas top connecting appliance to gas supply, usually behind the appliance.

Individual Unit: usually located close to the main gas meter, or next to each individual gas meter.

Main (inside or outside): usually located in a garage, basement or alley; usually towards the front of the building, next to main gas meter.

PG&E: Usually in the sidewalk in front of the building under a plate; usually marked "PG&E Gas".

Cómo cerrar la llave de gas

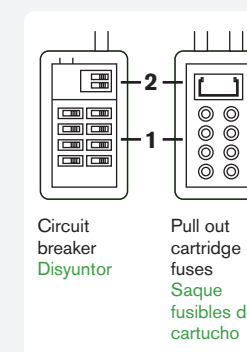
Solo cierre la llave de gas si hay necesidad de hacerlo. Llame a PG&E para volver a abrir la llave de gas. Nunca la abra por cuenta propia.

Artefacto: ubicado generalmente en el conector del artefacto a la fuente de gas, usualmente detrás del artefacto.

Unidad individual: generalmente ubicado junto al medidor principal de gas, o junto a cada medidor de gas individual.

Principal (dentro o fuera): generalmente ubicado en un garaje, sótano o callejón; usualmente hacia el frente del edificio, junto al medidor principal de gas.

PG&E: generalmente en la banqueta, frente al edificio debajo de una placa usualmente marcada con "PG&E Gas".



How to shut off your electricity

Main electrical shutoff: Usually located in a garage, basement or alley.

Individual unit shutoffs: Usually located next to the main breaker, in individual units, or somewhere else within the building.

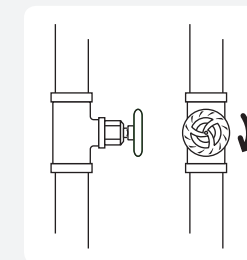
Be careful turning the power back on as power may surge or arc.

Cómo desconectar la electricidad

Interruptor eléctrico principal: generalmente ubicado en un garaje, sótano o callejón.

Unidades de desconexión individual: generalmente ubicadas junto al disyuntor principal, en unidades individuales, o en otras partes dentro del edificio.

Tenga cuidado al reanudar el servicio eléctrico ya que puede ocurrir una sobrecarga o arco eléctrico.



How to shut off your Water

Inside water shutoff: Usually located in a basement, garage or alley; usually a red or yellow wheel.

Water Department Shut off: Under the sidewalk at the front of the building; usually under a plate marked "SFWD".

Cómo cerrar la llave de agua

Llave interna: generalmente ubicada en un sótano, garaje o callejón. Usualmente es una rueda roja o amarilla.

Llave del departamento de agua: debajo de la banqueta frente al edificio, usualmente debajo de una placa marcada con "SFWD".